



Australian Government

關於推定規則的資訊和改變的 指南 (Your guide to Deeming information and changes)



改變從2015年1月1日起執行



除聯邦國徽、社會服務部徽標、照片、影像、簽字以及另外通知的情況，本出版物內所有資料均根據共享創意組織（Creative Commons BY Attribution 3.0 <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/au/>）的授權條款提供。

相關許可條件詳情，請參看共享創意組織的網站：

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode>

引用本文件時，必須注明是社會服務部的“關於推定規則的資訊和改變的指南”。

聯邦政府對於本出版物中任何資料之準確性、可靠性或完整性不承擔責任。聯邦政府聲明，對於本出版物的任何使用者，在依賴本書的全部或部分資訊時，其作為或不作為所產生的任何相關事宜，或所產生的任何後果，不承擔任何責任。本出版物內所陳述之情況和出現的人名乃是用來說明現實情況，而並非指實際的個人。任何與健在或已故真實人士雷同之情況純屬巧合。

本材料僅旨在提供資訊，而並非專業建議。讀者不應在未徵求合適專業建議之情況下，按照本資訊行事。

聯絡我們

有關本文件許可和以其他任何方式使用本文件的問詢，請聯絡：

Communication and Media Branch
Department of Social Services
PO Box 7576 Canberra BC 2610

電子郵件：communications@dss.gov.au

本宣傳品可從 [DSS 網站](#) 找到



目錄

本小冊子供何人閱讀?	4
本小冊子討論甚麼內容?	5
何謂推定(deeming)?	6
推定如何運作?.....	7
推定的益處	8
有何改變?	11
何謂基於退休金賬戶的收入來源 (account-based income streams)? ..	12
澳洲政府為何要引入這一改變?	14
如果你已經有基於退休金賬戶的收入來源 (superannuation account-based income streams), 應該如何辦?	15
繼承受益人 (reversionary beneficiaries) 是否繼續按照2015年1月1日之 前的收入測試 (income test) 規則進行評估?	17
如果我從基於退休金賬戶的收入來源中提取更多或更少的收入, 對我的養老金 (age pension)有何影響?	18
何處可以獲取更多資訊.....	19

本指南系由NAATI認證資格的翻譯，據其所知、盡其所能翻譯而成。由於文件性質的關係，在中文裏可能不存在某個單詞的直接翻譯，有些資訊可能需要進一步澄清。若對本小冊子內容有任何問題，請撥打**131 450**聯絡口筆譯服務 (Translating and Interpreting Service, 簡稱TIS National)，然後要求接通 **132 300** Centrelink金融資訊服務處 (Centrelink Financial Information Services)。

本小冊子供何人閱讀？

本小冊子為澳洲長者、領取養老金者（age pensioner）、快到領取養老金年齡者及其家人提供有關在申領社會保障金或退伍軍人津貼時，其金融資產收入之評估方法的資訊。



本小冊子討論甚麼內容？

本小冊子討論推定規則 (deeming rules) 及在2015年1月1日生效的該規則的改變。

小冊子解釋的內容是：

- 何謂推定
- 推定如何運作
- 推定之益處
- 從2015年1月1日起的改變
- 何謂基於退休金賬戶的收入來源
- 澳洲政府為何要作出這些改變
- 改變將會影響到哪些人
- 何處可以獲取更多有關推定的資訊。

本小冊子僅供指南用。你可能需要就你本人的情況和財務狀況尋求財務方面的建議。你最好做一些研究，看看哪些選擇對你最有利。



何謂推定？

推定是指申領民政部 (Department of Human Services - Centrelink) 和退伍軍人部 (Department of Veterans' Affairs 簡稱DVA)發給之收入支援時，計算金融投資收入 (income from financial investments) 的方法。

按照推定，會假定你的金融投資可以產生某種比率的收入。

根據申領津貼時做的收入測試，你的金融投資的推定收入 (deemed income) 會和你的任何其他可評估收入一併計算，得出你的總收入 - 這一總收入就用來計算你可得多少養老金、補貼或津貼。*

推定適用於以下金融投資，包括：

- 銀行、建屋互助會和信用社的賬戶存款和定期存款
- 管理型投資、貸款和信用債券
- 上市公司股票和證券。

* 注意：申領許多津貼還要進行資產評估。



推定如何運作？

推定假定金融投資可賺取某種比率的收入，不管該投資可以賺取的實際收入如何。

推定比率 (deeming rate) 反映你預期從金融投資上可以賺取的回報。

截至2014年9月20日，對於下列投資，適用百分之二的較低推定比率：

- 單身人士總金融投資的前48,000 澳元
- 領取養老金夫婦 (pensioner couple) 總金融投資的前79,600澳元
- 非領取養老金夫婦 (non-pensioner couple)，每人總金融投資的前39,800 澳元。

對於這些數目以上的金融投資，適用百分之三點五的較高推定比率。

較低推定比率反映出，許多領取養老金者 (pensioner) 會選擇將某些積蓄投入容易提取和安全的投資上，但這種投資的回報相對而言往往較低。

較高推定比率反映出，擁有較高積蓄數目的人士可能會從某些積蓄上獲取較高的回報，或是接受其相對而言不易提取的特點（例如，定期存款），或是接受其較高的風險（例如，股票）。

推定比率時常會有變化，以反映出金融投資的回報，這個比率是由社會服務部部長設定的。

推定比率激勵你從積蓄上賺取更多回報。如果你對推定規則所作出的反應是去投資而取得更高回報，則你的總收入將會提高。如果你的金融投資賺取的錢多於推定比率，額外的收入是不需接受評估的。

注意： 澳洲的銀行和諸如信用社與建屋互助會等金融機構的利率由其自定；而不是由澳洲政府來定的。賬戶條件視乎金融機構而不同，因此，很重要的是，在選擇產品時，你要和金融機構討論。應該貨比多家，選擇最能滿足你需求的賬戶。

例子

推定收入的計算 - 單身養老金領取者

梅是個單身養老金領取者，其總金融投資值80,000澳元。（梅在一個儲蓄賬戶裏有25,000 澳元，還有價值55,000澳元的股票）。

對梅的投資中前48,000 澳元採用較低推定比率。目前的較低推定比率為百分之二：

低於限度的收入數 = 48,000澳元 x 2% = 960澳元。

剩餘的32,000澳元超過限度，就以較高推定比率計算。目前的較高推定比率為百分之三點五：

高於限度的收入數 = 32,000澳元 x 3.5% = 1,120澳元。

梅的推定年總收入 = 960澳元 + 1,120澳元 = 2,080澳元。

推定總收入被加入梅從其他來源獲取的收入，用以根據收入測試計算，梅可以領取多少養老金。

推定的益處

推定是一種評估源自金融投資收入的簡單而公平的方法，原因如下：

- 擁有相同數目的錢，但投入到不同金融投資上的人都按相同方式接受評估
- 它降低了收入支援津貼上的差異度
- 推定比率反映養老金領取者能夠從其積蓄上獲得的回報。

推定規則以相同方式對待所有的金融投資，這就可以：

- 鼓勵你根據投資的價值，而不是根據投資收入對領取養老金的影響來選擇投資
- 有助於簡化投資選擇。

推定鼓勵你考慮從投資上賺取更多回報。它提高了從投資上賺取更高回報的積極性，因為超出推定比率的回報是不算收入的。

例子

推定收入計算—領取養老金的夫婦

瑪麗和史提芬都是養老金領取者，擁有 90,000 澳元的金融投資（他們有 25,000 澳元的定期存款，在一個信用社賬戶裏有 10,000 澳元的存款，還有價值 55,000 澳元的管理型投資。）

他們的投資中前 79,600 澳元是按較低推定比率計算的。目前較低推定比率為百分之二：

低於限度的收入數 = 79,600 澳元 x 2% = 1,592 澳元

剩餘的 10,400 澳元超過一對領取養老金夫婦的限度，就以較高推定比率計算。目前的較高推定比率為百分之三點五。

高於推定限度的收入數 = 10,400 澳元 x 3.5% = 364 澳元

瑪麗和史提芬的推定年總收入 = 1,592 澳元 + 364 澳元 = 1,956 澳元

推定年總收入被加入瑪麗和史提芬從其他來源獲取的收入，用以根據收入測試計算他們領取養老金的付給率。



例子

推定收入計算—非領取養老金的夫婦

巴瑞領取新開始津貼（Newstart Allowance）他的伴侶安妮領取育兒津貼（Parenting Payment）。巴瑞在一個銀行賬戶裏有5,000 澳元存款。安妮在另一個賬戶裏有2,500 澳元存款，還有價值為30,000澳元的股票。他們在一個共同賬戶裏還有20,000澳元的存款。

對巴瑞和安妮而言，推定收入是分開計算的，因為對每一人適用分別的收入測試，以確定津貼數。

對巴瑞所作的計算—巴瑞的總金融資產為15,000澳元。

（在銀行賬戶裏有5,000 澳元存款，加上共同賬戶裏 10,000 澳元的份額）。這個數字低於非領取養老金夫婦每人 39,800澳元的限度，因此其全部款項適用較低推定比率。目前較低推定比率為百分之二：

低於限度的收入數為15,000澳元 \times 2% = 300澳元

巴瑞的推定年總收入 = \$300

對安妮所作的計算—安妮的總金融資產為42,500澳元

（2,500澳元 + 30,000 澳元 + 她在共同賬戶裏 10,000 澳元的份額）。

安妮的投資中前39,800澳元是按百分之二的較低推定比率計算收入的：

低於限度的收入數為39,800 澳元 \times 2% = 796澳元

剩餘的2,700澳元超過非領取養老金夫婦每人的推定限度，就以較高推定比率計算。目前的較高推定比率為百分之三點五：

高於限度的收入數 = 2,700澳元 \times 3.5% = 94.50澳元。

安妮的推定年總收入 = 796澳元 + 94.50澳元 = 890.50澳元

他們每個人的推定年總收入被加入他們每人可能從其他來源獲取的收入。然後，每人的年總收入被用來根據領取津貼的收入測試進行計算，以確定他們領取新開始津貼和育兒津貼的付給率。

2015年1月1日 有甚麼變化？

從2015年1月1日起，適用於金融投資的推定規則將延伸到基於退休金賬戶的收入來源（又稱已撥養老金，即**allocated pensions**和基於退休金賬戶的養老金）。

這就意味著，澳洲政府對於從2015年1月1日起評估的金融產品，將會改變社會保障收入測試 (social security income test) 在基於退休金賬戶的收入來源上的處理方式。

如果你在2014年12月31日領取收入支援津貼，並且有一種基於退休金賬戶的收入來源，這個收入來源將會享受不溯既往 (Grandfathering) 待遇。

不溯既往 (Grandfathering)

不溯既往是指，儘管新規則將適用於未來所有的個案，但是老規則仍然適用於現存情況。凡得到豁免於新規則者就被稱作享受不溯既往待遇。



甚麼是基於退休金賬戶的收入來源？

基於退休金賬戶的收入來源是一種用退休金購買的退休收入產品。

從60歲開始，基於退休金賬戶的收入來源是不必繳稅的。這也包括退休過渡期收入來源（transition to retirement income streams）。退休金的規定要求擁有基於退休金賬戶收入來源者每年從退休金賬戶餘額中提取一個最低數目。例如，年齡為65-75歲者需要每年從退休金賬戶餘額中至少提取百分之五。然而，人們也可以選擇提取更多的錢。大多數投資者對其資本擁有完全存取權。



澳洲政府為何要引入這一改變？

為了使系統更加公平。

將推定規則加以延伸的做法是簡單而有道理的，這可以確保收入支援系統更具可持續性。

- 根據收入支援系統，擁有相同數量金融資產的人將得到平等待遇。
- 這也可以使系統變得更容易。根據新規定，擁有基於退休金賬戶收入來源的收入支援領取者需向Centrelink報告的內容會減少。

根據目前的規定，對基於退休金賬戶收入來源的收入與來自諸如股票或定期存款等其他相似投資的收入，處理方式是不同的。

下面的案例研究說明，兩個擁有相同數量金融資產的人，視乎其是否擁有基於退休金賬戶收入來源的資產，其可領到的養老金數目。

比較：相同金融資產，不放在退休金內和放在基於退休金賬戶的收入來源內

不放在退休金內的資產—瑪麗今年65歲，她從未有退休金。她積蓄有190,000澳元，是定期存款和股票。

根據收入測試，瑪麗從金融投資中獲得的應評估收入是按照推定規則決定的。

$$\begin{aligned} \text{應評估收入} &= (48,000 \text{ 澳元} \times 2\%) + 3.5\% \times (190,000 \text{ 澳元} - 48,000 \text{ 澳元}) \\ &= 5,930 \text{ 澳元} \end{aligned}$$

根據2015年1月1日前的推定規則，按收入測試，瑪麗的收入是5,930澳元。

瑪麗將可領取每兩周820.26澳元（一年21,326.80澳元）的養老金。

放在基於退休金賬戶收入來源內的資產—鮑勃今年65歲，他有190,000澳元的退休金，他用這筆錢購買了一份基於退休金賬戶的收入來源，該投資的基礎資產是定期存款和股票。鮑勃選擇從其收入來源 (income streams) 中提取百分之五 (9,500澳元)，作為一種年收入。

根據2015年1月1日前的收入測試規則，要從這個收入中減去一個數目，以反映“資本回報 (return of capital)”。這是使用下列公式計算的：

$$\begin{aligned} \text{應評估收入} &= \text{年付給數} - (\text{購買價格} / \text{預期壽命年數}) \\ \text{應評估收入} &= 9,500 \text{ 澳元} - (190,000 \text{ 澳元} / 18.54) \\ &= 9,500 \text{ 澳元} - 10,248 \text{ 澳元} \\ &= 0 \text{ 澳元} \quad (\text{應評估收入不能為負數}) \end{aligned}$$

根據2015年1月1日前的收入來源規則，鮑勃從基於退休金賬戶收入來源獲得的收入一點也不需要接受評估。

鮑勃將按最高養老金付給率領取每兩周854.30澳元（一年22,211.80澳元）的養老金。

儘管兩人的金融資產數量相同，但是鮑勃每年領取的養老金比瑪麗多885 澳元（每兩周多34.05 澳元）。

根據新規則（2015年1月1日開始），瑪麗和鮑勃將領取相同付給率的養老金。

這些養老金付給率截至2014年9月20日是準確的。計算時假定沒有其他可評估資產或收入。



如果你已經有基於退休金賬戶的收入來源，應該如何辦？

如果你在**2014年12月31日**是收入支援領取者，並且擁有一個**2015年1月1日**前建立的基於退休金賬戶的收入來源，你的收入來源將享受不溯既往待遇，並繼續根據現有規則評估。

如果你選擇從一個現有基於退休金賬戶的收入來源轉變到一個新的產品，或者在2015年1月1日之後購買一個新的產品，則新產品將根據推定規則評估。

如果你認為根據新推定規則，對你更有利，你可以靈活選擇改變你的產品，並根據新規則評估。



說明：

如果你是收入支援領取者，這就意味著你在領取澳洲政府的補助金 (pension)、津貼或補貼。

以下情況下，不溯既往的待遇不受影響。

- 如果你改變從享受不溯既往待遇之基於退休金賬戶的收入來源中所提取的金錢數目；或者
- 如果你改變享受不溯既往待遇之基於退休金賬戶的收入來源內的投資組合。

如果你在2015年1月1日之後轉到一個新的基於退休金賬戶的收入來源去，就會失去不溯既往待遇。

如果你擁有一個享受不溯既往待遇之基於退休金賬戶的收入來源，而在2015年1月1日之後被停止支付收入支援津貼，例如補助金或補貼，則不溯既往待遇的規定就不再適用。如果你後來又開始領取收入支援，你的基於退休金賬戶的收入來源就會根據推定規則來評估。

如果一位領取收入支援者的伴侶直接擁有一個基於退休金賬戶的收入來源，但是伴侶沒有領取收入支援津貼，則從2015年1月1日起，推定規則將適用於伴侶的收入來源。換言之，不能享受不溯既往待遇。這可能會影響收入支援領取者的收入支援津貼的付給率。



繼承受益人 (reversionary beneficiaries) 是否繼續按照 2015年1月1日之前的收入測試規則進行評估？

一般來說，是的一因為不溯既往的規定是適用於基於退休金賬戶的收入來源，而不是擁有該賬戶的人。只要原來的產品沒有轉變到一個新的產品，就不會影響到不溯既往待遇。

這適用於以下情況：在第一受益人 (primary beneficiary) 去世後，基於退休金賬戶的收入來源自動轉移給繼承受益人，而且在該收入來源轉移之時，繼承受益人正領取一種收入支援津貼。

甚麼是第一受益人 (primary beneficiary)?

第一受益人是擁有該收入來源的人。

甚麼是繼承受益人 (reversionary beneficiary)?

繼承受益人是將接受你的養老金，作為其收入來源的人-也就是說，在你去世後，你的養老金津貼將轉給該人。只有配偶，某些子女和受撫養者有資格成為繼承受益人。

如果我從基於退休金賬戶的收入來源中提取更多或更少的收入，對我的養老金有何影響？

2015年1月1日起生效的推定規則假定你的收入來源賺取一定比率的收入，不管你提取金額是多少。目前針對基於退休金賬戶收入來源的社會保障收入測試有利於那些有能力提取較少收入的人。

2015年1月1日起的改變將去除促使人們改動提取金額的任何激勵因素，因為放在基於退休金賬戶收入來源內的所有資金都將根據推定規則來評估。



何處獲取更多資訊

可以請 **Centrelink**的金融資訊服務官員為你提供有關推定規則和其他關於社會保障補助金和補貼問題的資訊。

你可以致電 **132 300**，從Centrelink的金融資訊服務獲取免費資訊。你也可登錄民政部（Department of Human Services）網站：

www.humanservices.gov.au，瞭解更多有關推定規則、推定豁免（deeming exemptions）和你需要提供的證據等資訊。

領取退伍軍人津貼者可以訪問退伍軍人部（Department of Veterans' Affairs簡稱DVA）的網站：www.dva.gov.au 或致電DVA，電話是 **133 254**，或者在澳洲偏遠地區，可撥打免費電話**1800 555 254**。

有關推定規則的資訊也可從社會服務部（Department of Social Services 簡稱DSS）網站獲得：www.dss.gov.au。也可以用電子郵件將有關此政策的問題發給DSS，郵箱是：deeming@dss.gov.au。

如果你需要尋求財務方面的建議，澳洲證券和投資委員會（Australian Securities and Investments Commission 簡稱ASIC）的SmartMoney（明智理財）www.moneysmart.gov.au 網站可能對你有幫助。



聯絡我們

Rates and Means Testing Policy Branch
Department of Social Services
PO Box 7576 Canberra BC 2610

電子郵件: deeming@dss.gov.au

本宣傳品可從 [DSS 網站](#) 找到

